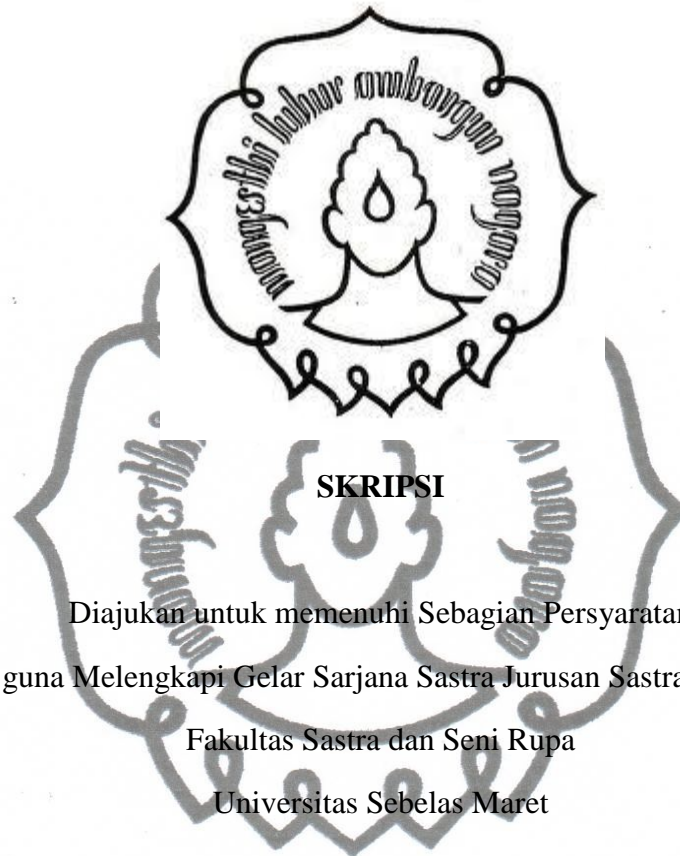


**SINONIMI LEKSEM A 'S-SAIF
DALAM BAHASA ARAB
ANALISIS SEMANTIK-LEKSIKAL**



SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi Sebagian Persyaratan
guna Melengkapi Gelar Sarjana Sastra Jurusan Sastra Arab
Fakultas Sastra dan Seni Rupa
Universitas Sebelas Maret

Disusun oleh

JUSTINA ZAHROTUL UMMAH

C1010019

FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA

UNIVERSITAS SEBELAS MARET

SURAKARTA

2014

commit to user

SINONIMI LEKSEM PEDANG (*A'S-SAIF*)
DALAM BAHASA ARAB
ANALISIS SEMANTIK-LEKSIKAL

Disusun Oleh

JUSTINA ZAHROTUL UMMAH

C1010019

Telah disetujui oleh pembimbing

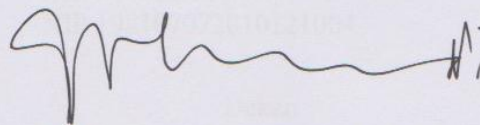
Pembimbing :



Triyanti Nurul Hidayati, S.S., M.A.
NIK 1987042320130201

Mengetahui,

Ketua Jurusan Sastra Arab



M. Farkhan Mujahidin, S.Ag, M.Ag.
NIP 197007162005011003

PERNYATAAN

Nama : Justina Zahrotul Ummah
NIM : C1010019

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi berjudul *Sinonimi Leksem A's-Saif Dalam Bahasa Arab: Analisis Semantik-Leksikal* adalah betul-betul karya sendiri, bukan plagiat, dan tidak dibuatkan oleh orang lain. Hal-hal yang bukan karya saya, dalam skripsi ini diberi tanda *citasi* (kutipan) dan ditunjukkan dalam daftar pustaka.

Apabila dikemudian hari terbukti pernyataan ini tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan skripsi dan gelar yang diperoleh dari skripsi tersebut.

Surakarta, 11 November 2014

Yang membuat pernyataan,



Justina Zahrotul Ummah

MOTTO

Allah menghendaki untuk meringankan beban hambaNya, karena hambaNya diciptakan dalam keadaan lemah. Namun, selemah-lemahnya seorang hamba seharusnya-lah untaian do'a itu tak pernah putus terucap
(Penulis)

Siapa yang tidak banyak melakukan perjalanan untuk mencari ilmu, mencari guru, dan belajar dari mereka, mustahil akan menjadi seseorang yang layak didatangi
(Hilyah Thālibil 'Ilmi)



Faidzā faraghta fa-n shab

‘Maka apabila kamu telah selesai (dari sesuatu urusan), kerjakanlah dengan sungguh-sungguh (urusan) yang lain’

(QS. Al-Insyirah: 7)

الوقت كالسيف إن لم تقطعه قطعك

Al-waqtu ka's-saifi, in lam taqta'hu qatha'aka

‘Waktu laksana pedang, jikalau engkau tidak menggunakannya pasti dia akan membinasakanmu’

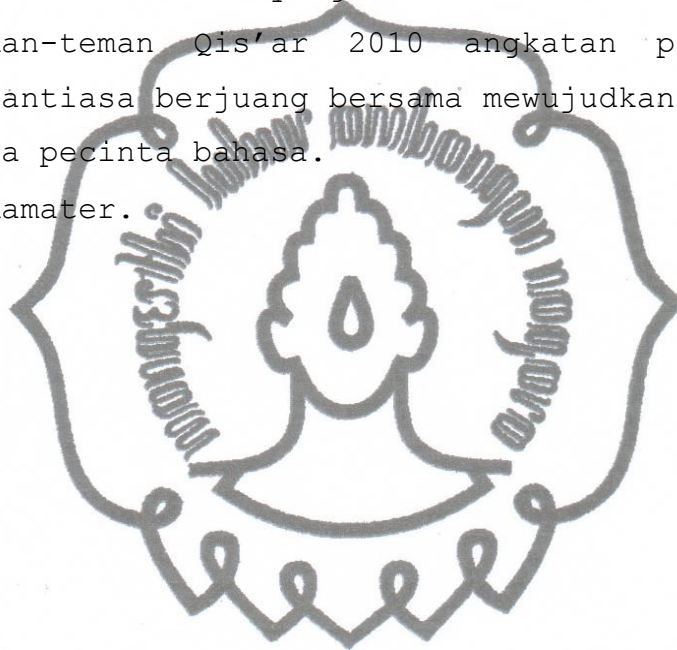
(Imam Syafii)

commit to user

PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis persembahkan sebagai bakti dan cinta kepada:

- Kedua orang tuaku tercinta yang selalu menyayangi dan mendoakanku.
- Adik-adikku tersayang.
- Teman-teman Qis'ar 2010 angkatan pertama yang senantiasa berjuang bersama mewujudkan mimpi-mimpi para pecinta bahasa.
- Almamater.



commit to user

KATA PENGANTAR

Al-Chamdu li'l-Lāhi rabbil-‘ālamīn, segala puji bagi Allah *Subchānahu Wa Ta'ala*, kita memuji-Nya, memohon pertolongan dan ampunan kepada-Nya, kita berlindung kepada Allah dari kejahatan diri kita dan kejelekan amalan-amalan kita. Barang siapa yang Allah beri petunjuk, maka tidak ada yang bisa menyesatkannya, dan barang siapa yang Allah sesatkan, maka tidak ada yang dapat memberinya petunjuk sehingga penulisan skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik. Shalawat dan salam semoga senantiasa tercurah pada junjungan kita Nabi Muhammad *Shallallahu ‘Alaihi Wa Sallam* beserta para *shahabatnya, tabi'in, tabiut tabi'in* dan orang-orang yang senantiasa mengikuti jalan mereka, menempuh apa yang mereka tempuh hingga hari akhir nanti. *Āmīn*.

Penulisan skripsi ini sebagai salah satu syarat guna memperoleh gelar Sarjana Sastra Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta. Dalam penyusunan skripsi dari awal hingga selesai menemukan banyak hambatan, namun berkat bantuan, dukungan semangat dan bimbingan yang diberikan oleh pihak-pihak terkait, skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik. Untuk itu, penulis menyampaikan terima kasih kepada pihak-pihak yang telah membantu sebagai berikut.

1. Drs. Riyadi Santosa, M. Ed., Ph. D., selaku Dekan Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah memberikan kesempatan kepada peneliti untuk melaksanakan penelitian ini.

commit to user

2. M. Farkhan Mujahidin, S.Ag, M.Ag., selaku Ketua Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra dan Seni Rupa, yang telah memberi semangat dan mengizinkan penulis untuk menyelesaikan skripsi ini.
3. Siti Muslifah, S.S, M. Hum., selaku Sekretaris Jurusan Sastra Arab, Fakultas Sastra dan Seni Rupa, Universitas Sebelas Maret.
4. Triyanti Nurul Hidayati, S.S., M.A., selaku pembimbing skripsi dengan penuh kesabaran senantiasa memberikan arahan, inspirasi, serta dorongan semangat. Terima kasih atas bimbingan Ibu sehingga skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik.
5. Muhammad Yunus Anis, S.S, M.A., selaku dosen Sastra Arab dan dosen pengampu mata kuliah semantik Arab yang ikut serta memberikan dorongan *spirit* dan informasi yang dibutuhkan dalam penelitian yang dilakukan sehingga dapat dikerjakan dengan seksama.
6. Drs. Istadiyantha, M.S., selaku pembimbing akademik. Terima kasih atas segala perhatian dan doa yang telah diberikan selama ini.
7. Bapak dan ibu dosen Fakultas Sastra dan Seni Rupa khususnya Jurusan Sastra Arab yang telah memberikan ilmu dan wawasannya yang sangat berguna bagi penulis selama perkuliahan.
8. Staf Perpustakaan Pusat dan Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret, atas pelayanan serta penyediaan buku-buku referensi yang diperlukan dalam penulisan skripsi ini.
9. Staf Perpustakaan Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada, atas pelayanan serta penyediaan buku-buku referensi dan penulisan tinjauan pustaka untuk bahan diperlukan dalam penulisan skripsi ini.

commit to user

10. Orang-orang tercinta: Ibu, Bapak, yang telah merawat dan mendidik penulis dengan segala upaya, kasih sayang dan kesabaran. Terimakasih untuk segala doa dan dukungan setiap waktu yang telah diberikan sehingga skripsi ini dapat diselesaikan.
11. Adik-adik tersayang penulis: Muhammad Azam Khasanal Bashari dan Rahma Maulida yang senantiasa memberikan semangat untuk menyelesaikan skripsi, terimakasih atas kasih sayang yang terbaik dan do'a dari kalian, serta kakak-kakak dan sahabat tersayang: mbak Lim, mbak Aisyah, mbak Roya, Astrie Mifta, Ikfini Ma'anillah, Afidatun Najah, Azka Khotuna, Addina Fitriana, Aprilya Dewi yang senantiasa memberikan keceriaan kepada penulis.
12. Fitri Rustiani, Siti Setyowati, Fita Nafisa dan Mr. Masyghul yang telah membantu dan memberikan informasi dengan sabar kepada penulis berkenaan dengan penelitian ini, terimakasih untuk dukungan dan ide hebatnya kepada penulis.
13. Teman-teman Linguistik'10: Annisa Dewi F, Amrina Rosyada, Nurtinasari, Siti 'Aisyah, Anisak Syaid F, Joko Priyanto, M. Muqtaf Hasan, M. Roichan Firdaus, Arif Nur R, M. Anwar Shodiq, Sohیب Husori, Ahmad Sofyan Maulid, yang senantiasa merangkul dan memberikan motivasi hebatnya kepada penulis, serta teman-teman Qis'ar 2010: Ahmad Kholilurohman, Aminah, Anna Fatmawati, Desi Utami, Desy Ayu, Didik Sapto A, Fatchan Irwanto, Fita Nafisa, Hajar Yuli A, Indra Mutia, Ita Lailatun N, Melia Sabilatul M, Miranti Kencana W, Muchfid Syaifudin, M. Muqorobin, M. Rifa'i, M. Rofi'in Najibullah, Nurul Fatimah, Prasinggar Hafiz A.S, Rendi Setyawan, Tahan Uji, Yeyen Yuliasari, Wahyu Ardiyanti W.S, Yuma Farkhati, (almh) Rizqi

commit to user

Chairunnisa', Reni Ardi, Alumi Afita R dan Adiriyanto Nur M. Terima kasih atas persahabatan dan kebersamaanya memperjuangkan Sastra Arab angkatan pertama selama ini. Mahasiswa Sastra Arab angkatan, 2011, 2012, dan 2013 yang memberikan dukungan kepada penulis.

14. Teman-teman UKM Ilmu Al-Qur'an UNS: dik Shofi, dik Laily, dik Syayma, dik Maulida, dik Karin, dik Nikmah, dik Maya, dik Yeni, dik Nisa, dik Rezi, Iis Fitri, Latifah, Nelista, Windra, Falah, Ari, Zuhdi, Ali, Ikhsan, yang senantiasa memberikan semangat untuk selalu melakukan segala kegiatan dengan dibarengi Qur'an dan do'a, motivasi, dan menjadi keluarga kedua penulis selama ini.
15. Semua pihak yang telah membantu penulisan skripsi ini yang tidak bisa disebutkan satu per satu.

Semoga semua kebaikan yang telah diberikan tersebut mendapatkan balasan dari Rabb Yang Maha Pemurah. Peneliti menyadari bahwa penulisan dan penelitian skripsi ini masih jauh dari sempurna, untuk itu segala saran dan kritik yang bersifat membangun sangat penulis harapkan demi kesempurnaan skripsi ini. Akhirnya, peneliti berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi mahasiswa Sastra Arab pada khususnya dan pembaca pada umumnya.

Surakarta, 11 November 2014

Penulis

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Transliterasi bahasa Arab ke dalam huruf Latin yang digunakan dalam penelitian ini berpedoman kepada Pedoman Transliterasi Arab-Latin keputusan bersama antara Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor : 158 tahun 1987 dan Nomor: 0543 b/U/1987. Tertanggal 10 September 1987 dengan beberapa perubahan.

Perubahan dilakukan mengingat alasan kemudahan penghafalan, dan penguasaannya. Penguasaan kaidah tersebut sangat penting mengingat praktek transliterasi akan terganggu, tidak cermat, dan akan menimbulkan kesalahan jika pedomannya tidak benar-benar dikuasai. Pedoman transliterasi Arab-Latin ini dirumuskan dengan lengkap mengingat peranannya yang penting untuk pembahasan ini.

Adapun kaidah transliterasi setelah dilakukan perubahan pada penulisan beberapa konsonan, penulisan *ta'ul-marbūthah*, dan penulisan kata sandang yang dilambangkan dengan (ال) adalah sebagai berikut:

A. Penulisan Konsonan

No	Huruf Arab	Nama	Kaidah Keputusan Bersama Menteri Agama-Menteri Pendidikan dan Kebudayaan	Perubahan
1	ا	<i>Alif</i>	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
2	ب	<i>bā'</i>	B	b
3	ت	<i>tā'</i>	T	t
4	ث	<i>tsā'</i>	S	ts

commit to user

5	ج	<i>Jīm</i>	J	j
6	ح	<i>chā'</i>	H	ch
7	خ	<i>khā'</i>	Kh	kh
8	د	<i>Dāl</i>	D	d
9	ذ	<i>Dzāl</i>	Z	dz
10	ر	<i>rā'</i>	R	r
11	ز	<i>Zai</i>	Z	z
12	س	<i>Sīn</i>	S	s
13	ش	<i>Syīn</i>	Sy	sy
14	ص	<i>Shād</i>	S	sh
15	ض	<i>Dhād</i>	D	dh
16	ط	<i>thā'</i>	T	th
17	ظ	<i>dzā'</i>	Z	zh
18	ع	<i>'ain</i>	'	'
19	غ	<i>Ghain</i>	G	gh
20	ف	<i>fā'</i>	F	f
21	ق	<i>Qāf</i>	Q	q
22	ك	<i>Kāf</i>	K	k
23	ل	<i>Lām</i>	L	l
24	م	<i>Mīm</i>	M	m
25	ن	<i>Nūn</i>	N	n
26	و	<i>Wau</i>	W	w
27	ه	<i>hā'</i>	H	h
28	ء	<i>Hamzah</i>	,	' jika di tengah dan di akhir

29	ي	yā'	Y	y
----	---	-----	---	---

B. Penulisan Vokal

1. Penulisan vokal tunggal

No	Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
1	ـَ	<i>Fatchah</i>	<i>A</i>	<i>A</i>
2	ـِ	<i>Kasrah</i>	<i>I</i>	<i>I</i>
3	ـُ	<i>Dhammah</i>	<i>U</i>	<i>U</i>

Contoh:

كُتِبَ : *kataba* حَسِبَ : *chasiba* كُتِبَ : *kutiba*

2. Penulisan vokal rangkap

No	Huruf/Harakat	Nama	Huruf Latin	Nama
1	ـَيَ	<i>fatchah/yā'</i>	<i>Ai</i>	a dan i
2	ـَوَ	<i>fatchah/wau</i>	<i>Au</i>	a dan u

Contoh:

كَيْفَ : *kaifa* حَوْلَ : *chaula*

3. Penulisan *Mad* (Tanda Panjang)

No	Harakat/Charf	Nama	Huruf/Tanda	Nama
1	ـَ ا	<i>fatchah/alif</i> atau <i>yā</i>	<i>Ā</i>	a bergaris atas
2	ـِ ا	<i>kasrah/yā</i>	<i>Ī</i>	i bergaris atas
3	ـُ ا	<i>dhammah/wau</i>	<i>Ū</i>	u bergaris atas

commit to user

Contoh:

قَالَ : *qāla*

قِيلَ : *qīla*

رَمَى : *ramā*

يَقُولُ : *yaqūlu*

A. Penulisan *Ta'ul-Marbuthah*

- 1) Rumusan MA-MPK adalah: kalau pada suatu kata yang akhir katanya *tā'ul-marbūthah* diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang *al*, serta bacaan kedua kata itu terpisah maka *tā'ul-marbūthah* itu ditransliterasikan dengan *ha (h)*
- 2) Perubahannya adalah: *Tā'ul-Marbūthah* berharakat *fatchah*, *kasrah*, atau *dhammah* dan pelafalannya dilanjutkan dengan kata selanjutnya transliterasinya dengan *t*, sedangkan *tā'ul-marbūthah* sukun/mati transliterasinya dengan *h*, contoh:

الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ : *Al-Madīnah Al-Munawwarah* atau *Al-Madīnatu-l
Munawwarah*

طَلْحَةَ : *Thalchah*

B. *Syaddah*

Syaddah yang dalam bahasa Arab dilambangkan dengan sebuah tanda (ّ) transliterasinya adalah dengan mendobelkan huruf yang bersyaddah tersebut, contohnya adalah:

رَبَّنَا : *rabbānā*

الرُّوحُ : *a'r-rūch* commit to user

سَيِّدَةٌ : *sayyidah*

C. Penanda *Ma'rifah* (ال)

1) Rumusan Menteri Agama-Menteri Pendidikan dan Kebudayaan adalah sebagai berikut:

- a) Kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiyyah ditransliterasikan sesuai bunyinya, yaitu huruf i diganti dengan huruf yang sama dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu.
- b) Kata sandang yang diikuti oleh huruf qamariyyah ditransliterasikan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai pula dengan bunyinya.
- c) Baik diikuti huruf syamsiyyah maupun huruf qamariyyah, kata sandang ditulis terpisah dari kata yang mengikuti dan dihubungkan dengan tanda sambung/hubung, contohnya adalah:

الرَّجُلُ : *ar-rajulu*

السَّيِّدَةُ : *as-sayyidatu*

القَلَمُ : *al-qalamu*

الْجَلَالُ : *al-jalālu*

2) Perubahannya adalah sebagai berikut:

- a) Jika dihubungkan dengan kata berhuruf awal *qamariyyah* ditulis *al-* dan ditulis *l-* apabila di tengah kalimat, contohnya adalah:

القَلَمُ الْجَدِيدُ : *al-qalamul-jadīdu*

الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ : *Al-Madīnatul-Munawwarah*

commit to user

- b) Jika dihubungkan dengan kata yang berhuruf awal *syamsiyyah*, penanda ma'rifahnya tidak ditulis, huruf *syamsiyyah*-nya ditulis rangkap dua dan sebelumnya diberikan apostrof, contohnya adalah:

الرَّجُلُ : a'r-rajulu

السَّيِّدَةُ : a's-sayyidatu

D. Penulisan Kata

Setiap kata baik *ism*, *fi'l*, dan *charf* ditulis terpisah. Untuk kata-kata yang dalam bahasa Arab lazim dirangkaikan dengan kata lainnya, transliterasinya mengikuti kelaziman yang ada dalam bahasa Arab. Untuk *charf wa* dan *fa* pentrasliterasiannya dapat dipisahkan. Contohnya adalah sebagai berikut:

وَإِنَّ اللَّهَ هُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ : Wa innā 'l-Lāha lahuwa khairu'r-rāziqīn

فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ : Fa auful-kaila wal-mīzān

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ : Bismi'l-Lāhi'r-Rachmāni'r-Rachīm

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ : innā li'Lāhi wa innā ilaihi rāji'ūn

E. Huruf Kapital

Meskipun dalam bahasa Arab tidak digunakan huruf kapital, akan tetapi dalam transliterasinya digunakan huruf kapital sesuai dengan ketentuan Ejaan Yang Disempurnakan (EYD) dalam bahasa Indonesia. Contohnya adalah sebagai berikut:

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ : Wa mā Muchammadun Illā rasūlun

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ : Al-Chamdu li'l-Lāhi rabbil-'ālamīn

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ : Syahru Ramadhāna'l-ladzī unzila

commit to user
fihi'l-Qur'ān

DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
PEDOMAN TRANSLITERASI	xi
DAFTAR ISI	xvii
DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG.....	xix
DAFTAR TABEL.....	xx
GLOSARIUM.....	xxi
ABSTRAK	xxii
ABSTRACT.....	xxiii
الملخص	xxiv
 BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Perumusan Masalah	9
C. Tujuan Pembahasan	9
D. Pembatasan Masalah	9
E. Teori	9

1. Semantik.....	10
2. Leksem.....	12
3. Relasi Makna	13
4. Komponen Makna	24
F. Data dan Sumber Data	27
1. Data	28
2. Sumber Data	28
F. Metode Penelitian	29
G. Sistematika Penulisan	32
BAB II SINONIMI LEKSEM A 'S-SAIF DALAM BAHASA ARAB	33
BAB III KOMPONEN MAKNA SINONIMI LEKSEM A 'S-SAIF DALAM BAHASA ARAB	58
A. Komponen Makna	58
B. Perbedaan Leksem-leksem Bersinonimi	59
BAB IV PENUTUP	76
A. Kesimpulan.....	76
B. Saran.....	79
DAFTAR PUSTAKA	80
LAMPIRAN	82

DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG

SAW : Shalallahu ‘Alaihi Wa Sallam

‘...’ : pengapit makna

“...” : penanda kutipan langsung

Italic : penanda transliterasi Arab

(...) : pengapit keterangan

tt : tanpa tahun



DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 1. Sinonimi Berdasarkan Bentuk dan Jenis	62
Tabel 2. Sinonimi Berdasarkan Sifatnya	67
Tabel 3. Sinonimi Berdasarkan Kegunaannya	70
Tabel 4. Sinonimi Berdasarkan Kepemilikan	73



commit to user

GLOSARIUM



<i>At-taraduf</i>	: arti sinonim dalam kamus bahasa Arab
Historis	: berkenaan dengan sejarah; ada hubungannya dengan masa lampau
Komponen makna	: bagian dari keseluruhan makna
Leksem	: satuan terkecil dalam leksikon
Leksikal	: berkaitan dengan leksem
Relasi makna	: berhubungan dengan makna yang mencakupi semua objek yang dapat dirujuk dengan kata itu
Semantik	: ilmu tentang makna kata dan kalimat
Semantik Historis	: bagian linguistik historis atau sejarah yang menyelidiki perubahan-perubahan makna
<i>Signifian</i>	: yang memaknai atau tanda linguistik
<i>Signifie</i>	: yang dimaknai
Sinonim	: bentuk bahasa yang maknanya mirip atau sama dengan bentuk bahasa lain
Sinonimi	: hubungan antara bentuk bahasa yang mirip atau sama maknanya

ABSTRAK

Justina Zahrotul Ummah. C1010019. 2014. Sinonimi Leksem *A's-Saif* Dalam Bahasa Arab: Analisis Semantik-Leksikal. Skripsi: Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Permasalahan yang dibahas dalam penelitian ini adalah, (1) apa saja sinonimi leksem *a's-saif* dalam bahasa Arab (2) bagaimana komponen makna sinonimi leksem *a's-saif* dalam bahasa Arab. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui dan memaparkan sinonimi leksem *a's-saif*, disertai penjelasan hasil komponen makna sinonimi leksem *a's-saif* dengan analisis semantik leksikal.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif. Data penelitian ini adalah sinonimi leksem *a's-saif* dalam bahasa Arab dan sumber data utama berupa kamus *al-Munawwir* Arab-Indonesia (1997) dan *Mu'jam 'Ajāib al-Lughah* (2000). Adapun sumber data penunjang berupa *Mu'jam al-Wasīth* cetakan keempat (2004) dan *Lisanul 'Arab*. Penelitian ini dibatasi hanya berupa sinonimi leksem *as-saif*. Langkah-langkah dalam penelitian ini dilakukan melalui tiga metode. Pertama, metode penyediaan data dilakukan dengan pengumpulan data dan teknik catat. Data berjumlah 92 sinonimi leksem *a's-saif* pada kamus *al-Munawwir* Arab-Indonesia (1997) dan 46 sinonimi leksem *a's-saif* pada *Mu'jam 'Ajāib al-Lughah* (2000). Kedua, metode analisis data adalah metode distribusional yang menggunakan teknik substitusi atau penggantian. Ketiga, metode penyajian hasil analisis data dilakukan dengan menggunakan metode informal yaitu penyajian hasil analisis dengan menggunakan kata-kata biasa.

Hasil penelitian sinonimi leksem *a's-saif* antara lain, الرداء *al-juntsy*, الجنثي *al-juntsy*, الرداء *a'r-ridāu*, الصقيل *a'sh-shaqīl*, القضم *al-qadhimu*, القرن *al-qaranu*, البارق *al-bāriqu*, التصل *a'n-nashlu*, النون *a'n-nūn*, سيف الحصاد *saifu al-chashādi*, الوقام *al-wiqāmu*. Adapun komponen makna sinonimi *a's-saif* terbagi menjadi empat. Pertama, berdasarkan bentuk dan jenisnya antara lain, المشمل *al-misymal*, المهو *al-mahwu*, سيف صدئ *saifu shadi-un* Kedua, berdasarkan sifatnya antara lain, غضب *'adhabu*, القاضب *al-qādhibu*. Ketiga, berdasarkan kegunaanya antara lain, المغول *al-mighwalu*, سيف الحصاد *saifu al-chashādi*. Keempat, berdasarkan kepemilikan antara lain, ذو الفقار *dzū al-fiqār*, الرسوب *a'r-rusūb*.

Kata kunci: sinonimi, *a's-saif*, komponen makna

ABSTRACT

Justina Zahrotul Ummah. C1010019. 2014. Lexeme Sword Synonymy (*A's-Saif*) in Arabic: Lexical-Semantic Analysis. Thesis: Department of Arabic Literature Faculty of Literature and Fine Arts Sebelas Maret University of Surakarta.

The problems discussed in this research were, (1) what are the lexeme synonymous *a's-saif* in Arabic (2) how are the components of lexeme synonymous meaning *a's-saif* in Arabic. The purpose of this research is to investigate and expose the lexeme synonymous *a's-saif*, accompanied by an explanation of meaning components synonymous lexeme results *a's-saif* with lexical-semantic analysis.

This research is qualitative research. The data of this research is synonymy lexeme *a's-saif* in Arabic and the main data source in the form of a dictionary *al-Munawwir Arab-Indonesia* (1997) and *Mu'jam 'Ajāib al-Lughah* (2000). The source of the supporting data in the form of *al-Wasith Mu'jam* fourth printing (2004) and *Lisanul 'Arab*. This research is limited to the form of synonymy lexeme *a's-saif*. The steps in this research are done through three methods. First, the method of providing data is done by collecting data and technique note. The amount of data consist of 92 *a's-saif* lexeme synonymy in *al-Munawwir Arab-Indonesian dictionary* (1997) and 46 *a's-saif* lexeme synonymy in *Mu'jam 'Ajāib al-Lughah* (2000). Second, the data analysis method is distributional method using substitutional technic. Third, the presentation method of results data analysis is performed by using informal methods, namely the presentation of results data analysis using ordinary words.

The results of *a's-saif* lexeme synonymy research were, الجنشي *al-juntsy*, الرداء *ar-ridāu*, الصقييل *ash-shaqīl*, القضم *al-qadhimu*, القرن *al-qaranu*, البارق *al-bāriqu*, النصل *an-nashlu*, النون *an-nūn*, سيف الحصاد *saifu al-chashādi*, الوقام *al-wiqāmu*. The component of the synonymy meaning *a's-saif* is divided into four lexemes. First, based on the shape and type such as, المشمل *al-misymal*, المهو *al-mahwu*. Second, by its nature such as عضب *'adhabu*, القاضب *al-qādhibu*. Third, based on their functions such as المغول *al-mighwalu*, سيف الحصاد *saifu al-chashādi*. Fourth, based on the possession such as ذو الفقار *dzū al-fiqār*, الرسوب *a'r-rusūb*.

Keywords: synonymy, *a's-saif*, components of meaning

الملخص

جستينا زهرة الأمة .C1010019.2014. الترادف في لكسيماات السيف في اللغة العربية (التحليل الدلالي المعجمي). البحث العلمي: قسم الأدب العربي كلية الآداب والفنون التشكيلية جامعة سبلاس مارس سوراكرتا.

المشاكل التي نوقشت في هذا البحث، (1) ما هو الترادف في لكسيماات السيف في اللغة العربية (2) كيف مكونات معنى الترادف في لكسيماات السيف في اللغة العربية. الهدف من هذا البحث هو معرفة لكسيماات السيف وتوضيحها، مع شرح نتائج مكونات معنى ترادف لكسيماات السيف بالتحليل الدلالي المعجمي.

هذا البحث بحث نوعي وصفي. وبياناته ترادف لكسيماات السيف باللغة العربية، ومصدر البيانات الرئيسي قاموس المنور عربي-إندونيسي (1997) ومعجم العجائب اللغة (2000). أما مصدر البيانات الثانوية فهو لسان العرب و معجم الوسيط. يقتصر هذا البحث على ترادف لكسيماات السيف. والمنهج الذي استعمل في يأتي من ثلاثة أطوار، أولاً، تحضير البيانات من خلال جمع البيانات وتقنية المذكرة. والبيانات 92 الترادف لكسيماات السيف في قاموس المنور عربي-إندونيسي (1997)، والبيانات 46 الترادف لكسيماات السيف ومعجم العجائب اللغة (2000). ثانياً، تحليل البيانات المعلومات باستخدام تحليل التوزيع تستخدم عادة في اللغويات التقليدية باستخدام تقنيات استبدال. ثالثاً، عرض نتائج تحليل البيانات باستخدام الأساليب الإخبارية، وهي عرض نتائج التحليل باستخدام الكلمات العادية.

ونتيجة في البحث لكسيماً من لكسيماات السيف، مثل: الجنثي، الرداء، الصقيل، القضم، القرن، البارق، النصل، والنون، سيف الحصاد، الوقام. وتنقسم مكونات المعنى إلى رابع. أولاً، على أساس شكل ونوعي هو: المشمل، المهو. ثاني، بحكم صفاته وهو، العضب و القاضب. ثالثاً، على أساس الإستعمال هو: المغول، سيف الحصاد. رابعاً، على أساس الملكية هو: ذو الفقار و الرسوبز

الكلمات الرئيسية: الترادف، السيف، مكونات المعنى